

Niet invullen, t.b.v. administratie

Не заповнювати, це для адміністрації

gemeente **Overbetuwe**



Cliëntnummer/

Номер клієнта:

Datum ontvangst/

Дата

отримання:

Belangrijk! U moet voldoen aan alle onderstaande voorwaarden.

U komt alleen in aanmerking voor deze regeling indien u:

Важливо! Ви повинні відповідати всім наведеним нижче умовам. Ви маєте право на участь у цій акції, лише якщо ви:

A: Ingeschreven staat in de BasisRegistratie Personen (BRP)/

Є зареєстровані у базовому обліку осіб (БОО/BRP)

B: Een Nederlandse bankrekening heeft/

Маєте нідерландський банківський рахунок

Aanvraagformulier leefgeld Oekraïne/

Заява на отримання грошової допомоги на проживання біженців з України

U doet een aanvraag voor leefgeld. De informatie op dit inlichtingenformulier gebruiken wij om uw recht op deze tijdelijke regeling vast te stellen. Het leefgeld wordt maandelijks betaald. Volwassenen en minderjarige kinderen (0-17 jaar) krijgen €260,00 per maand per persoon. Woont u bij een gastgezin (particuliere opvang)? Dan krijgt u een extra maandelijks bedrag van €215,00 per volwassene en €55,00 per minderjarig kind (0-17 jaar). De hoogte van het leefgeld wordt vastgesteld op grond van uw persoonlijke omstandigheden.

Ви звертаєтесь із заявою на отримання грошей на проживання. Інформацію, яку ви надаєте, заповнюючи цю форму, ми використовуємо для визначення вашого права на отримання допомоги згідно з тимчасовою угодою. Грошова допомога виплачується щомісячно. Дорослі та неповнолітні діти (від 0 до 17 років) отримують 260€ на місяць на особу. У випадку проживання у прийомній сім'ї (приватний притулок), ви отримуєте додатково щомісячно 215€ на дорослого та 55€ на неповнолітню дитину (від 0 до 17 років). Розмір грошової допомоги на проживання визначається, виходячи з ваших особистих обставин.

Alle wijzigingen die zich in uw situatie voordoen dient u **direct** door te geven op e-mailadres leefgeld@overbetuwe.nl. Bijvoorbeeld een verhuizing of inkomen uit werk.

Ieder persoon van 18 jaar of ouder dient een eigen aanvraagformulier in te vullen.

Uw naam op uw aanvraagformulier Leefgeld moet overeenkomen met uw inschrijving Basisregistratie Personen (BRP).

Vul dit formulier daarom in met Nederlandse letters!

Про всі зміни, які відбуваються у вашій ситуації, необхідно негайно повідомити на адресу електронної пошти leefgeld@overbetuwe.nl. Наприклад, це може бути переїзд або отримання доходів від роботи.

Кожна людина від 18 років і старше повинна заповнити свою форму заяви самостійно.

Ваше ім'я у формі-заяві на отримання грошової допомоги має відповідати вашій реєстрації у базовому обліку осіб (БОО/BRP)

**1. Persoonsgegevens/
Особисті дані**

	Aanvrager/ Заявник	Partner/ Партнер
Naam/ Ім'я		
Voorletters/ Ініціали		
Geboortedatum/ Дата народження		
Geslacht (man/vrouw)/ Стать (чоловік/жінка)		
Straat (verblijfadres in Nederland)/ Вулиця (адреса проживання у Нідерландах)		
Postcode en woonplaats/ Індекс та населений пункт		
Telefoonnummer/ Телефонний номер		
E-mail/ Електронна пошта		
Soort ID-bewijs/ Вид посвідчення особи		
Nummer ID-bewijs/ Номер особистого посвідчення		
Datum aankomst in Overbetuwe/ Дата прибуття до муніципалітету Овебетюве		

2. Gezinssamenstelling (kinderen van 0 t/m 17 jaar)/

Склад сім'ї (діти з 0 до 17 років включно)

Let op: wanneer er sprake is van een partner mag u bij één aanvrager de kinderen invullen.

Увага: коли є партнер, який теж запрошує грошову допомогу, дітей можете внести до форми заяви лише одного з батьків.

Persoon/ Особа	Naam/ Ім'я:	Geboortedatum/ Дата народження:	Relatie tot aanvrager/ Родинні відносини із заявником:
1			
2			
3			
4			
5			

3. Inschrijving BasisRegistratie Personen (BRP)/ Реєстрація у базовому обліку осіб (БОО/BRP)

Staat u (allen) ingeschreven in onze gemeente?/ Ви (всі) зареєстровані в нашому муніципалітеті?	ja, per/ так, з nee, omdat/ ні, тому що
--	--

4. Geef hieronder aan op welke bankrekening u het leefgeld wilt ontvangen/ Вкажіть нижче, на який банківський рахунок ви хочете отримувати гроші на проживання.

IBAN:	op naam van/ на ім'я:
-------	--------------------------

5. Gegevens verblijf/ Дані про умови місця проживання

Verblijf bij gastgezin/ Проживання у прийомній сім'ї	Naam en telefoonnummer/ Ім'я та телефонний номер:
Ander verblijf/ Інше місце проживання	Namelijk/ А саме:

6. Inkomen/ Доходи

Ontvangt u inkomen? (werk of andere tijdelijke regelingen bv vanuit Sociale Verzekeringsbank (SVB) etc.)/ Чи ви отримуєте дохід? (робота або інші тимчасові домовленості від Банку соціального страхування(БСС/SVB), тощо)	ja/так nee/ні
--	----------------------

soort inkomen/ вид доходу	bedrag / сума	per week/maand/jaar в тиждень/місяць/рік

7. Verklaring en ondertekening/

Декларування заяви та підпис

Ik verklaar dat dit formulier naar waarheid is ingevuld zodat de gemeente Overbetuwe kan vaststellen of ik recht heb op de betaling van het leefgeld.

Я заявляю, що ця форма заповнена правдиво, так що мерія Овебетюве може визначити, чи я маю право на отримання грошової допомоги на проживання.

Ik weet dat wijzigingen, die gevolgen kunnen hebben voor de verstrekking van het leefgeld, zoals inkomen uit werk of verhuizing naar een andere gemeente, direct moeten worden doorgegeven aan de gemeente via leefgeld@overbetuwe.nl

Я знаю, що про зміни, які можуть вплинути на впровадження для мене цієї грошової допомоги, такі як доходи від роботи або переїзд до іншого муніципального округу, треба негайно повідомити мерію/муніципальну владу через електронну адресу leefgeld@overbetuwe.nl

Datum/Дата: _____

(handtekening
aanvrager/pідпис
запрошувача)

8. Verzending aanvraagformulier, kopie van bankpas en kopie identiteitsbewijs/

Надсилання форми заяви, копії банківської карти та копії особового посвідчення

Het ingevulde en ondertekende aanvraagformulier, een kopie van uw bankpas en een kopie van uw identiteitsbewijs, verstuurt u per e-mail naar: leefgeld@overbetuwe.nl / Заповнену та підписану форму заяви, разом з копіями банківської карти та особистого посвідчення(паспорту), надішліть на адресу електронної пошти: leefgeld@overbetuwe.nl

Is dit voor u absoluut niet mogelijk, dan kunt u de stukken per post sturen naar/
Якщо це для вас абсолютно неможливо, тоді всі ці документи ви можете відправити звичайною поштою за адресою:

Gemeente Overbetuwe
t.a.v. Leefgeld Oekraïne
Antwoordnummer 175
6660 VB Elst.

*U hoeft geen postzegel te gebruiken/
Поштову марку для цього використовувати не потрібно*